

**Tourismuszeitung voller
interessanter Neuigkeiten**



Beilage der Tourismuszeitung Riesengebirgssaison

Krkonosé – Verband seiner Städte und Gemeinden feiert sein 15-jähriges Gründungsjubiläum. Der Verband und seine Manager hoben ein Projekt zur Entwicklung der Riesengebirgsregion samt entsprechenden Projekten zur Förderung des Tourismus aus der Taufe. Er sorgt für deren Koordinierung, Realisierung und Finanzierung. Ziel dieser langfristigen Bemühungen ist es, mit gemeinsamen Kräften die Bedürfnisse der in dieser Region lebenden und arbeitenden Menschen, aber auch ihrer Besucher zu stillen. Kern dieser Aktivitäten sind langfristige, konzeptionelle Dokumente, wie beispielsweise die „Integrierte Strategie zur Entwicklung der Riesengebirgsregion“, das „Programm zur Entwicklung des Tourismus in der Riesengebirgsregion“, sowie die „Vision Riesengebirge 2050“ und ähnliche strategische Dokumente auf regionalem und staatlichem Niveau.

- **Benecko**, www.benecko.cz
- **Bukovina u Čisté**, www.bukovina.cz
- **Čermná**, www.obec-cermna.cz
- **Černý Důl**, www.cernydul.cz
- **Dolní Branná**, www.dbranna.cz
- **Dolní Dvůr**, www.dolnidvur.cz
- **Dolní Kalná**, www.dolnikalna.cz
- **Dolní Lánov**, www.dolnilanov.cz
- **Harrachov**, www.harrachov.cz
- **Horní Branná**, www.hbranna.cz
- **Horní Kalná**, www.hornikalna.cz
- **Horní Maršov**, www.hornimarsov.cz
- **Hostinné**, www.hostinne.info
- **Jablonec nad Jizerou**
www.jablonecnjiz.cz
- **Janské Lázně**, www.janske-lazne.cz
- **Jilemnice**, www.mestojojilemnice.cz
- **Jestřabí v Krkonoších**,
www.jestrabivkrk.cz
- **Klásterská Lhota**
www.klasterskalhota.cz
- **Kořenov**, www.korenov.cz
- **Kostálov**, www.kostalov.cz
- **Kunčice nad Labem**, www.kunčice.cz
- **Lánov**, www.lanov.cz
- **Malá Úpa**, www.malaupa.cz
- **Martinice v Krkonoších**
www.martinicevkrk.cz
- **Mladé Buky**, www.obecmladebuky.cz
- **Paseky nad Jizerou**, www.paseky.cz
- **Pec pod Sněžkou**
www.pecpodsněžkou.cz
- **Poniklá**, www.ponikla.cz
- **Prosečné**, www.obecprosečne.cz
- **Rokytnice nad Jizerou**
www.mesto-rokytnice.cz
- **Roztoky u Jilemnice**
www.roztoky-u-jilemnice.cz
- **Rudník**, www.rudnik.cz
- **Strážné**, www.oustrazne.cz
- **Studenec**, www.studenec.cz
- **Svoboda nad Úpou**
www.musvoboda.cz
- **Špindlerův Mlýn**

www.mestospindleruvmln.cz
• **Vitkovice**, www.vitkovicevkrk.cz
• **Vrchlabí**, www.muvrchlabi.cz
• **Vysoké nad Jizerou**,
www.vysokenadjizerou.cz
• **Žacléř**, www.zacler.cz

In den letzten Jahre richteten die Manager des Verbands Krkonose ihr Augenmerk auch auf weitere Pfeiler der hiesigen ökonomischen Stabilität und die Lösung zusammenhängender, das gesamte Riesengebirge betreffender Probleme. Also nicht nur auf die ständige Unterstützung des Reiseverkehrs, sondern auch auf die Schaffung weiterer Arbeitsplätze in der Industrie und im Dienstleistungssektor in dieser Region. Also weitere Beschäftigungsmöglichkeiten. Investitionsanreize. Die Stärkung der Infrastruktur.

dem gemeinsamen Motto: „Krkonose – einzigartig von außen, freundlich von innen.“ das kurz und knapp zum Ausdruck bringt: wie wir uns das Riesengebirge vorstellen und wie wir hier leben möchten, kamen in den verflochtenen vier Jahren zahlreiche Expertenarbeitsgruppen zusammen. Mit dem Wunsch, in Mitwirkung und Zusammenarbeit mit den in der Region angesiedelten Subjektenterritorien (freiwilligen Ortsverbänden, Verwaltungen des KRNAP, den Euroregionen, Partnern in Polen und weiteren hier tätigen Subjekten), mit der Unterstützung der Regionen Hradec Králové und Liberec, aber auch ganzstaatlicher Institutionen und anderer Subjektenterritorien zu erfassen und zu definieren, die auf die nachhaltige territoriale Entwicklung und Förderung von Projekten abzielen, die auf die

Verbesserung der Lebensbedingungen, des Natur- und Umweltschutzes hinwirken und den Einheimischen Arbeitsgelegenheiten und den Besuchern nicht alltägliche Erlebnisse verschaffen. So nahm man die sog. Integrierte Strategie der regionalen Entwicklung des Riesengebirges (ISRRK) in Angriff, die unter Beteiligung von nahezu einhundert Experten, die in fünf Arbeitsgruppen (soziale Kohäsion und öffentliche Dienstleistungen, Verkehr und Verkehrsverfügbarkeit, Wirtschaft und menschliche Ressourcen, Umweltschutz und Tourismus) Problemkreise und anknüpfende Maßnahmen erörterten und definierten, im März 2013 unter Dach und Fach war.

Teil der ISSRRK ist ein sog. Aktionsplan
das Verzeichnis von Projekten, die im nahen
Horizont einiger weniger Jahre realisiert werden
sollen. Eine Liste all dessen, was in dieser Region
künftig geplant ist. Die Dokumente zum Thema
Regionalentwicklung finden Sie auf der Website
www.rozvoj.krkonose.eu.

des Tourismus – Namentlich durch die Stärkung des Images – mit der gemeinsamen, prestigevollen Marke „Krkonoše“ im In- und Ausland. Darüber hinaus aber auch durch die organisatorische und finanzielle Absicherung das gesamte Riesengebirge betreffender Projekte zur Unterstützung des Fremdenverkehrs. Durch die Unterstützung örtlicher Initiativen und Aktivitäten (lokale Tourismusverbände, Mikroregionen, Lokale Aktionsgruppen, Herstellung und Verkauf regionaler Produkte, usw.). Durch die Zusammenarbeit mit den benachbarten Tourismusregionen Podzivičsko und Český Ráj/Böhmischen Paradies bei der Durchsetzung gemeinsamer Forderungen gegenüber Regionalregierungen und staatlichen Institutionen in Förderprogrammen der Regionen Hradec Králové und Liberec, der staatlichen Agentur Czech Tourism, der Ministerien für räumliche Entwicklung und Umweltschutz und weiteren Institutionen, um deren politische, organisatorische oder finanzielle Unterstützung zu erwirken.

Riesengebirge im Fahrradsattel – ein Projekt, das auf nachhaltige Weise die Bedingungen für den Radtourismus im Riesengebirge, vor allem aber in dessen Vorland verbessern soll. Hauptinhalt des Projekts ist die Instandhaltung der Wandermarkierungen und die Ausstattung der einzelnen Radwanderwege mit entsprechendem Mobiliar (Orientierungskarten, Raststellen) sowie ihre Propagierung.

Verbesserung der Verkehrsbedienun­g in den Tourismuszentren des Riesengebirges und weiteren Orten, zugunsten der Touristen, aber auch hier lebenden Einwohner. Die Erweiterung des Angebots für den Wander- und Radtourismus und sonstige Formen der aktiven Freizeitgestaltung, Verringerung der Belastungen für das Territorium des Nationalparks durch individuellen Pkw-Verkehr. Erhöhung der Zufriedenheit der Besucher und Einwohner der Region mit der Verkehrsbedienun­g.

Das Projekt umfasst mehr als 20 Subjekte (Skigebiete, Gemeinden, Sportklubs und Einzelpersonen), die sich um das Netz der maschinell präparierten und ausgeschilderten Loipen und Skiwege und das dazugehörige Mobiliar kümmern. Daran beteiligensich außerdem der Verband Kronosne als die Verwaltung des KRNAP, der Bergrettungsdienst des Riesengebirges u.a.m. Alljährlich macht sich mehr als eine Million Skilangläufer dieses Skilaufangebot zunutze.

Krkonoše ist Koordinator regelmäßiger Meetings der Mitarbeiter(innen) der Riesengebirgsinformationszentren und die

methodische Leitstelle für gemeinsamen
Tätigkeiten, für systematische Koordination,
Entwicklung der Zusammenarbeit, Bildung,
Distribution von Informationen und
Informationsmaterialien.

Präsentation – die gemeinsame Werbung ist eine der langfristigen Schwerpunktaufgaben des Verbands Krkonoše. Sie knüpft an Projekte der Regionen Hradec Králové und Liberec, der Agentur CzechTourism an, konkretisiert diese und entwickelt sie weiter. Sie basiert auf einem entspr. Monitoring der Besucherzahlen der Riesengebirgsregion, den Bedürfnissen, Möglichkeiten und vorausgesetzten Interessen der Hauptzielgruppen (Kinder, Jugendliche, Familien, Senioren, gehandicapte Personen).

Verlags- und Herausgebertätigkeit – Im Laufe der vergangenen 15 Jahre wurden ca. 2.520 506 Exemplare gedruckter Werbematerialien herausgegeben. Ihre Summe umfasst die Tourismuszeitung Riesengebirgssaison, Wanderkarten, Broschüren, Kalender und weitere Informations- und Werbedrucksachen. Diese in mehreren Sprachmutationen herausgegebenen Druckmaterialien sind frei und grundsätzlich gratis erhältlich.

– die Werbematerialien liegen in den Informationszentren des Riesengebirges und bei Tourismusmessen aus. Sie sind aber auch in den Informationszentren und Museen der KRNP-Verwaltung zu haben. Die Tourismuszeitung Riesengebirgssaison liegt zudem in den Büros der Informationszentren des Böhmisches Paradieses, Isergebirges und Ostböhmens aus. Mittels der Reiseagentur CzechTourism in Prag wird sie in deren Filialen in Polen, Deutschland und Österreich distribuiert. Die Werbematerialien sind frei auf der Website www.krkonose.eu/cs/propaganci-materialy herunterzuladen.

Fortsetzung auf Seite 8.



- **Arrakis s.r.o.**, Skiareál Zaclěř
www.arrakis-zacler.com
- **DIKRAM s.r.o.**, Skipark Mladé Buky
www.skipark-mladebuky.cz
- **Dolce - rekreační areál**, Trutnov-Oblanov
www.camp-dolce.cz
- **Erika s.r.o.**, Hotel Gendorf, Vrchlabí
www.gendorf.cz
- **Erlebachova bouda**, Špindlerův Mlýn
www.erlebachovabouda.cz
- **Friesovy boudy**, Strážné
www.friesovyboudy.cz
- **Golf CLUB U Hrádecku**, Mladé Buky
www.grundresort.cz

- **Hotel Arnika**, Rudník
www.arnika-rudnik.cz
- **Hotel Horal**, Trutnov
www.horal-trutnov.cz
- **Hotel Labut**, Vrchlabí
www.hotellabut.eu
- **Hotel pod Zvíčinou s.r.o.**, Dolní Brusnice
www.hotelpodzvicinou.cz
- **Hotel Večernice**, Janské Lázně
www.vecernice.com
- **Infocentrum Flora**, Benecko
www.benecko.com
- **Informační centrum Špindl.info**, Špindlerův Mlýn
www.spindleruv-mlyn.com

- **Informační centrum a cest. agentura Janské Lázně**
www.janskkelazne.cz
- **Informační centrum a cestovní agentura**
Michlův Mlýn, Špindlerův Mlýn
www.spindleruv-mlyn.cz
- **KAD spol. s r.o., Vrchlabí**
www.kad.cz
- **Kolínská Bouda, Pec pod Sněžkou**
www.kolinskabouda.cz
- **Lázeňský resort Údolí Bratrouchov a.s., Bratrouchov**
www.udoli-bratrouchov.cz
- **MAJA Sport , Špindlerův Mlýn**
www.majasport.cz
- **MEGA PLUS s.r.o., Janské Lázně**
www.skiareal.cz
- **Melida a.s., Ski areál Špindlerův Mlýn**
www.skiareal.cz
- **OREA HOTELS s.r.o., HOTEL HORAL - Šp. Mlýn**
www.orea.cz/horal
- **OREA HOTELS s.r.o., HOTEL SKLÁŘ - Harrachov**
www.orea.cz/sklar
- **OSNADO spol.s r.o., Svoboda nad Úpou**
www.osnado.cz
- **Penzion - Privát 108, Vrchlabí, Herlíkovice**
www.penzion-herlikovice.cz
- **Penzion Zvonička, Pec pod Sněžkou**
www.zvonička.cz
- **Pivovar Hendrych, Vrchlabí**
www.pivohendrych.cz
- **Rautis a.s., Poniklá**
www.rautis.cz

- **REGATA ČECHY a.s.**
Hotel Horizont Pec Pod Sněžkou
www.hotelhorizont.cz
- **Schronisko Odrodzenie, Przesieka - Podgorzyn**
www.schroniskoodrodzenie.com
- **Sdružení pro rozvoj cestovního ruchu**
na Benecku a okolí
www.benecko.info
- **Sdružení pro rozvoj cestovního ruchu v Rokytnici nad Jizerou**
www.rokytnice.com/sdruzeni
- **SKIMU a.s.**, - Ski areál Malá Úpa
www.skimu.cz
- **Služby Vítkovice s.r.o.**
Vítkovice v Krkonoších
www.skialdrov.cz
- **Snowhill a.s.**, Herlíkovice
www.snowhill.cz
- **Spartak Rokytnice a.s.**, Rokytnice nad Jizerou
www.skiareal-rokytnice.cz
- **Sportovní areál Harrachov a.s.**
www.skiareal.com
- **Středisko služeb Benecko s.r.o.**, Skiareál Benecko
www.benecko.info
- **TTC Hotel Vrchlabí**
www.hotel-ttc.cz
- **Turistické informační centrum Trutnov**
www.ictrutnov.cz
- **ZOO Dvůr Králové a.s.**
Dvůr Králové nad Labem
www.zoodvurkralove.cz








Lázeňský resort
zasazený do malebného
panenského údolí Vám
poskytne nejen načerpání
nové energie z přírody
a možnost sportovního
vyžití, ale i relaxaci
ve Wellness centru.

www.hotelunas.cz

Použijte tento kupón jako
15% slevu na ubytování

Krkonoše

Ubytování • restaurace • sláný bazén • sauna • aromatické koupele • masáže • půjčovna elektrokol






WWW.aquaparkspindl.cz

- Baden und Top-Vergnügen im Aquapark
- Relax in Whirlpools, Saunen und in einer Salzgrotte.
- Günstige Familienpakete. In der Sommersaison – freier Eintritt für Kinder bis 11 Jahren!
- Minigolf, Beachballplatz, Tischtennis, Spielplatz gratis.

**Ihre Erholung
im Herzen
des
Riesengebirges**

+420 499 523 040 | info@aquaparkspindl.cz

RUNDFLÜGE



VRCHLABÍ • Tel.: + 420 731 750 876



Vítkovice v Krkonoších

Vítkovice ist längst nicht nur ein Wintersportzentrum, sondern dank seiner hervorragenden Lage auch ein idealer Ausgangspunkt für den Wander- und Radwandertourismus. Orte wie Dvoračky, Rezek, Rovinka, Horní Mísečky, Zlaté návrší sind sowohl zu Fuß, als auch mit dem Rad zu erreichen. Ausreichende UnterkunftsKapazitäten und die stille Bergwelt ringsum sind die Garantie für einen idealen Sommerurlaub.

tel.: +420 481 582 730
e-mail: obec@vitkovicevkrk.cz
www.vitkovicevkrk.cz
www.skialdrov.cz

Myslete
na štěstí
SRDCEM!



www.uniqa.cz

UNIQA

Černý Důl

Bergtourismus...
Für die ganze Familie
...mit echtem Bergzauber!

Turistické Informační Centrum
Muzeum Podzemí Krkonoš

543 44 Černý Důl č.p. 48
infocentrum@cernydul.cz
+420 499 429 618

www.cernydul.cz

Dampflok-Wochenende im Riesengebirge

Eine historische Zuggarnitur, gezogen von einer Dampflok 310.0134 – der sog. ‚Kaffeemühle‘ aus dem Jahre 1913, dampft vom 17. bis zum 19. Juli 2015 für nostalgische Fahrgäste auf der Strecke Vrchlabí – Martinice v Krkonoších – Jilemnice – Rokytnice nad Jizerou. Im Zug befindet sich auch ein Theater-Waggon, in dem die LS Rolníčka in Rokytnice nad Jizerou, Vrchlabí und Jilemnice Marionettentheater spielt.

 **Nähere Informationen unter www.3100134.cz**





Správce
nemovitostí
Trutnov

MEBYS TRUTNOV S.R.O., BETREIBER VON SPORTANLAGEN
SOMMERBAD: NA LUKÁCH 461, TRUTNOV
SCHWIMMHALLE: NA LUKÁCH 432, TRUTNOV



IM SOMMER ERWÄRMTES
FREIBAD

Betriebszeiten: Juni 9 - 19 Uhr | Juli, August 9 - 20 Uhr



SCHWIMMHALLE

- › Schwimmbecken und Planschbecken
- › Saunen › Solarium › Whirlpool › Fitness

www.sportoviste-trutnov.cz
www.facebook.com/SportovisteTrutnov



Schwimmbecken und Sauna
Mehrzweck-Sporthalle
Leichtathletikstadion
Fußballplatz
Tennis- und Volleyballplätze

Besuchen Sie uns!



Das ganze Jahr über ein idealer Ort für Sport und Relax

**sportovní centrum
Jilemnice**

www.sport-jilemnice.cz | 603 819 334


POLICE NAD METUJÍ

DAS 'PAPIERMODELLMUSEUM' IST DER EINZIGE ORT SEINER ART IN GANZ TSCHECHIEN, IN DEM PAPIER AUFLÉBT UND GESCHICHTEN ÜBER VERGANGENHEIT, GEGENWART UND ZUKUNFT ERZÄHLT.
TÄGLICH, EINSCHLIESSLICH MONTAGS GEÖFFNET
KINDER BIS 6 JAHRE EINTRITT GRATIS WWW.MPMPM.CZ
E-Mail: info@mpmpm.cz, Mobil: 777 828 657

Harmonie über den Wolken
...Balsam für Leib und Seele


areál Friesovy boudy
www.friesovyboudy.cz, www.penzionandula.cz
tel: +420 724 230 884, +420 492 603 063

„Familie und Welt“ mit Jaroslav Dušek und anderen mehr



Aktion zur Unterstützung des Fonds für benachteiligte Familien und alleinerziehende Eltern.

17. - 19. 8. 2015 in den Räumlichkeiten von Schloss Bílé Poličany. Ganztägiges Programm mit Gesprächsrunden, Theater, Vorträgen und Workshops für Gross und Klein - alles gratis. Jeden Tag gekrönt von einer eintrittspflichtigen Abendvorstellung von Jaroslav Duška im Chapiteau. Čtyři dohody, Pátá dohoda, VIZITA.

Nähere Informationen auf der Website
www.zen-sen.org

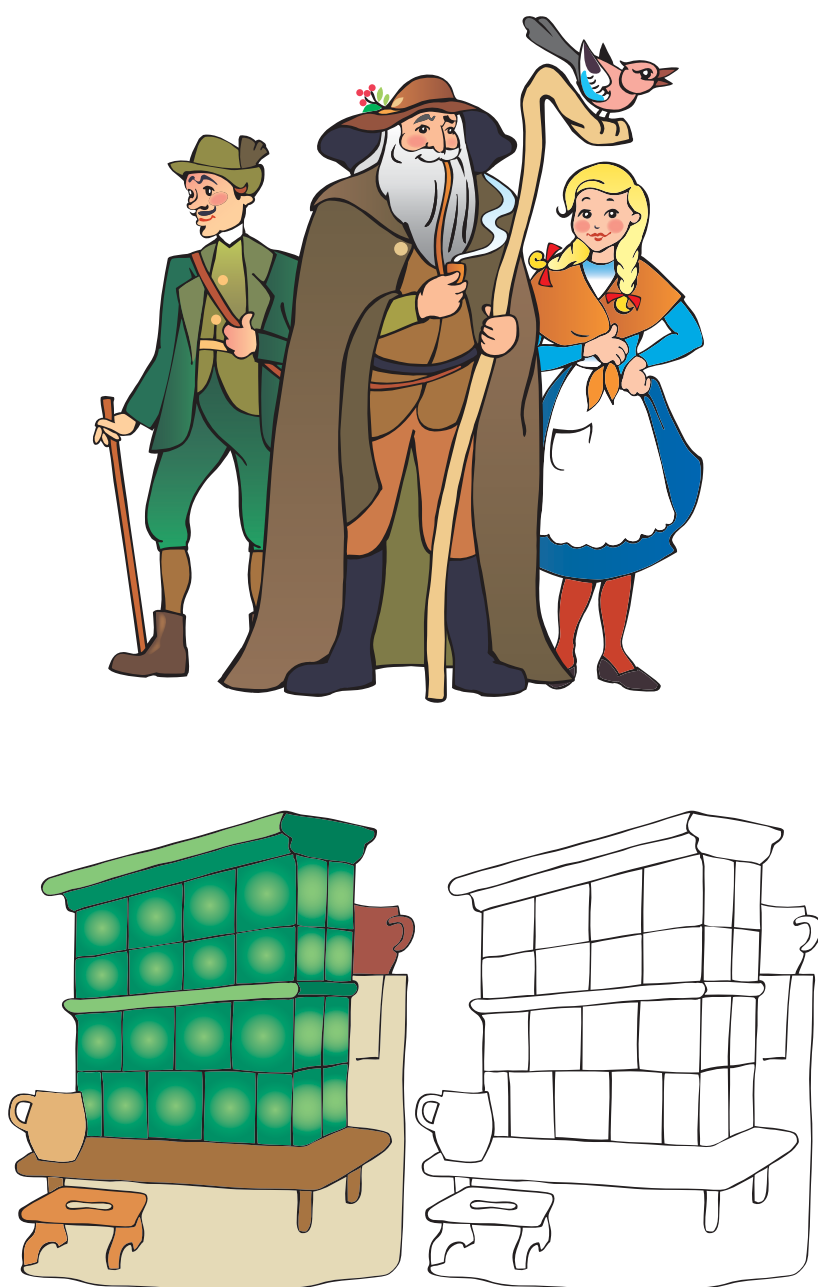


Věnujeme energii rozvoji nových technologií

Chceme lepší budoucnost pro každého z nás. Proto investujeme do inovací, podporujeme výzkum a vývoj. Hledáme cesty, jak efektivně, spolehlivě a čistě vyrábět i distribuovat energii. Máme vizi čistší dopravy, či domů, které chytře využívají energii. Těší nás, že s vámi můžeme dnešní možnosti měnit v zítřejší samozřejmost.


www.cez.cz JSME S VÁMI. SKUPINA ČEZ

Liebe Kinder, malt bitte den Rübezahl, die Hantsche, den Eichelhäher und den Herrn Förster aus dem ‚Märchenhaften Riesengebirge und Riesengebirgsland‘ bunt aus.






KRKONOŠE.EU


KRKONOŠE SVAZEK MĚST A OBČÍ

Riesengebirgssaison
• Platz zur Präsentation Ihrer Aktivitäten
www.krkonose.eu



Krkonoše
Jizerské hory

MAGAZIN ÜBER RIESENGBIRGE & ISERGEIRGE
Abonnement: krkonose@knap.cz, <http://krkonose.knap.cz>


Nähere Informationen unter
www.pohadkove.krkonose.eu

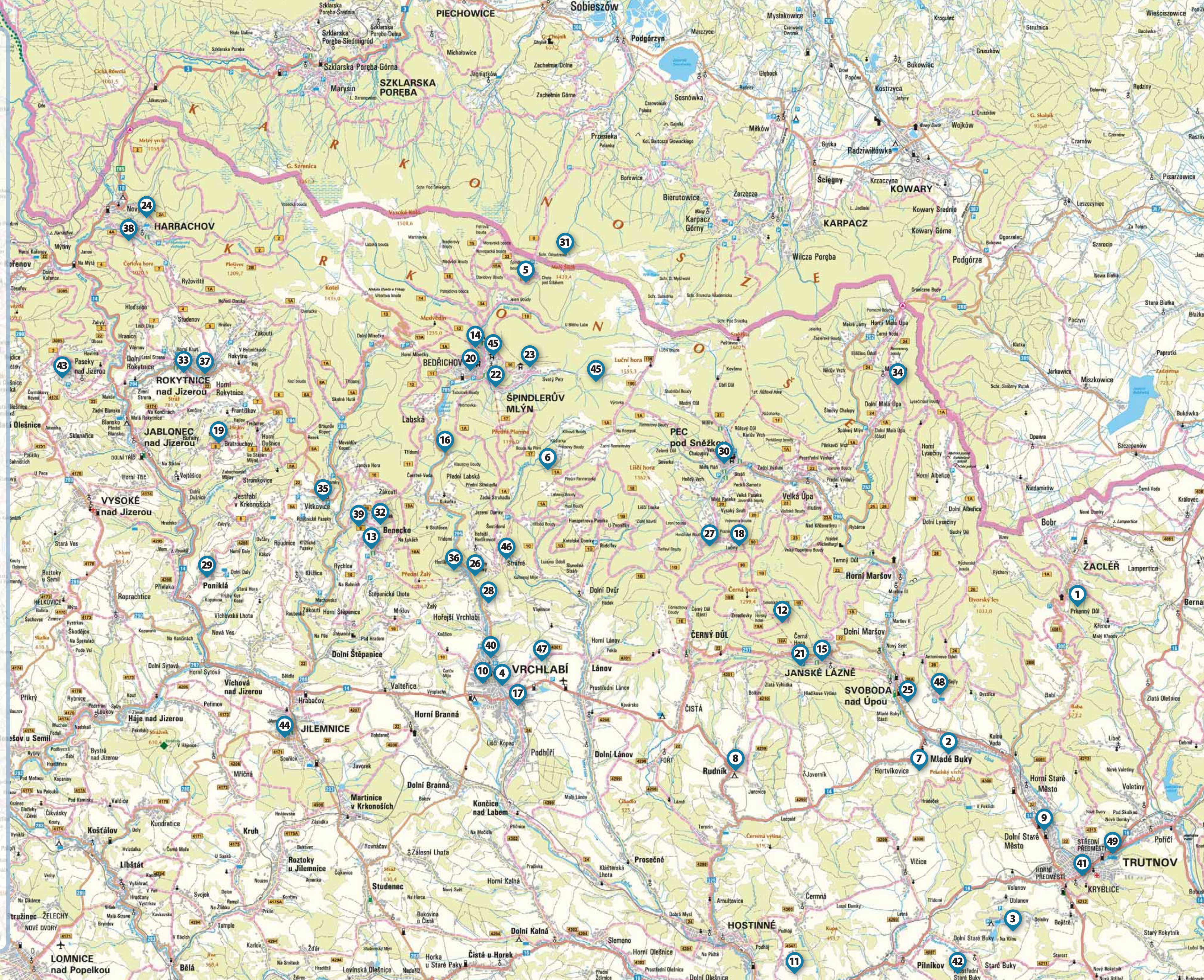
Illustration Renata Oppeltová



Partner (Mitglieder) des Tourismusfonds

- 1 Arrakis s.r.o., Skiareál Zádleř
www.arrakis-zadler.com
- 2 DIKRAM s.r.o., Skipark Mladé Buky
www.skipark-mladebuky.cz
- 3 Dolce - rekreační areál, Trutnov-Obřev
www.camp-dolce.cz
- 4 Erika s.r.o., Hotel Gendorf, Vrchlabí
www.gendorf.cz
- 5 Erlebachova bouda, Spindlerův Mlýn
www.erlebachovabouda.cz
- 6 Friesovy boudy, Strážné
www.friesovyboudy.cz
- 7 Golf CLUB U Hrádku, Mladé Buky
www.grundresort.cz
- 8 Hotel Arnika, Rudník
www.arnika-rudnik.cz
- 9 Hotel Horal, Trutnov
www.horal-trutnov.cz
- 10 Hotel Labut, Vrchlabí
www.hotel-labut.eu
- 11 Hotel pod Vztinou s.r.o., Dolní Brusnice
www.hotelpodvztinou.cz
- 12 Hotel Večernice, Janské Lázně
www.vecernice.com
- 13 Infocentrum Flora, Benecko
www.benecko.com
- 14 Informační centrum SpindlInfo, Spindlerův Mlýn
www.spindleruv-mlyn.com
- 15 Informační centrum a cest. agentura Janské Lázně
www.janskelazne.cz
- 16 Informační centrum a cestovní agentura
Michlův Mlýn, Spindlerův Mlýn
www.spindleruv-mlyn.cz
- 17 KAD spol. s r.o., Vrchlabí
- 18 Kolínská Bouda, Pec pod Sněžkou
www.kolinskabouda.cz
- 19 Lázeňský resort Údolí Bratrouchov a.s., Bratrouchov
www.udoli-bratrouchov.cz
- 20 MAJA Sport, Spindlerův Mlýn
www.majasport.cz
- 21 MEGA PLUS s.r.o., Janské Lázně
www.skiresort.cz
- 22 Melida a.s., Ski areál Spindlerův Mlýn
www.skiareal.cz
- 23 OREA HOTELS s.r.o., HOTEL HORAL - Sp. Mlýn
www.orea.cz/horal
- 24 OREA HOTELS s.r.o., HOTEL SKLAR - Harrachov
www.orea.cz/sklar
- 25 OSNADO spol. s r.o., Svoboda nad Úpou
www.osnado.cz
- 26 Penzion - Privát 108, Vrchlabí, Herlíkovic
www.penzion-herlikovice.cz
- 27 Penzion Zvoníčka, Pec pod Sněžkou
www.zvonicka.cz
- 28 Pivovar Hendrych, Vrchlabí
www.pivovarhendrych.cz
- 29 Rautis a.s., Poniklá
www.rautis.cz
- 30 REGATA ČECHY a.s., Hotel Horizont Pec pod Sněžkou
www.hotelhorizont.cz
- 31 Schronisko Odrodzenie, Przesieka - Podgórzyn
www.schroniskoodrodzenie.com
- 32 Sdružení pro rozvoj cestovního ruchu na Benecku a okolí
www.benecko.info
- 33 Sdružení pro rozvoj cestovního ruchu v Rokytnici nad J.
www.rokynice.com/sdruzeni
- 34 SKIMU a.s., Ski areál Malá Úpa
www.skimu.cz
- 35 Služby Vitkovice s.r.o., Vitkovice v Krkonoších
www.skladrov.cz
- 36 Snowhill a.s., Herlíkovic
www.snowhill.cz
- 37 Spartak Rokytnice a.s., Rokytnice nad Jizerou
www.skiareal-rokynice.cz
- 38 Sportovní areál Harrachov a.s.
www.skiareal.com
- 39 Středisko služeb Benecko s.r.o., Skiareál Benecko
www.benecko.info
- 40 TTC Hotel Vrchlabí
www.hotel-ttc.cz
- 41 Turistické informační centrum Trutnov
www.trutnov.cz
- 42 ZOO Dvůr Králové a.s., Dvůr Králové nad Labem
www.zoodvurkralove.cz
- 43 Skiareál Paseky nad Jizerou
www.skipaseky.cz
- 44 Sportovní centrum - Bazén, Jilemnice
www.sport-jilemnice.cz
- 45 Aquapark, Spindlerův Mlýn
www.aquaparkspindil.cz
- 46 Skiareál Strážné
www.strazne.eu
- 47 Letecká škola Vrchlabí
www.letistevrchlabi.cz
- 48 Hotel pod Pralesem Mladé Buky
www.hotelpodpralesem.cz
- 49 Letní koupaliště Trutnov
www.mebys.cz

Kartografische Unterlagen: Geodezie Online, spol. s r.o.
Werte Leser der Riesengebirgssaison. Diese Karte ist rein illustratorisch. Sie stellt die Partner von Krkonoše - Verband seiner Städte und Gemeinden vor. Deshalb sind in ihr z.B. weder alle Gebirgsbauten, noch sonstigen Objekte dargestellt. Wir empfehlen, eine Wanderkarte des Riesengebirges zu kaufen.



Pec pod Sněžkou

www.pecpodsnezkou.cz

Die neue Seilbahn zur Schneekoppe feiert ihr 1. Betriebsjahr

Die neue Seilbahn zur Schneekoppe feiert ihren ersten Geburtstag. Am 20. Dezember 2013 wurde der erste Abschnitt zum Rosenberg/Růžová hora in Betrieb genommen, am 22. Februar 2014 dann auch der zweite Abschnitt bis zur Schneekoppe/Sněžka. Wir unterhielten uns mit ihrem Chef, Ing. Jiří Martinec, über das erste Betriebsjahr der Kabinenseilbahn zum höchsten Gipfel Tschechiens.

Wie beurteilt der Seilbahnchef das erste Betriebsjahr des Kabinenseilbahn zum höchsten Gipfel Tschechiens?

„Zweifelsfrei als gut. Ein Blick auf die Zahlen reicht aus: 2014 beförderten wir 141.000 Fahrgäste zur Schneekoppe. Mit der alten Seilbahn überschritten wir einmal ein bisschen die 100000-Grenze, ansonsten waren es um die 85 - 95.000. Die Kapazität blieb dabei die gleiche – 250 Personen pro Stunde. Das heißt – zum einen war das Interesse größer, zum anderen spielte auch das Wetter mit. Das erste Jahr war also mehr als erfreulich – für die Fahrgäste, die Seilbahn und natürlich auch für die Stadt, ihren Besitzer. Natürlich kam dies auch der ganzen Stadt zugute – den Restaurants oder auch den Unterkünften. Der Besucherrekord an einem Tag waren 2034 in Pec pod Sněžkou abgefertigte Fahrgäste. Bei der Feier zum Erwerb des Titels „Bauwerk des Jahres 2014“ gewürdigten Seilbahn zur Schneekoppe offensichtlich wohl gesonnen. Wie empfinden Sie diese Würdigung?

„Die Erteilung dieses Preises hat uns natürlich sehr gefreut, es war ja auch kein leichtes Bauvorhaben, aber ich glaube, dass uns der Bau nicht nur technisch gut gelungen

ist. Namentlich die Passagiere wissen den höheren Komfort zu schätzen – die höhere Bequemlichkeit der Kabinen, die nähere und besser zu erreichende Talstation, das leichtere Einsteigen. Nicht zu vergessen das angenehmere Ambiente des Bistros und die modernen Toiletten. Aber auch für die Bediener selbst hat die neue Seilbahn eine Menge Vorteile. Geräumige Tages- und Schlafräume, in allen Stationen Duschen und Spültoiletten. All dies ist auch deswegen notwendig, weil alle Beschäftigten der Seilbahn auch nächtlichen Bereitschaftsdienst ausüben.

Was haben Sie mit dem ursprünglichen Seilbahngebäude vor?

„Das Objekt der Talstation soll künftig als Museums der Seilbahn, von Pec pod Sněžkou usw. dienen. Das Gebäude braucht nach mehr als 60 Betriebsjahren der Seilbahn allerdings dringend eine Gesamtanierung. An der Ausführung arbeiten wir gemeinsam. Die entsprechende Eingangsstudie wurde bereits vergeben. Bleibt zu hoffen, dass es uns gelingt, diese Idee in den nächsten paar Jahren in die Tat umzusetzen.“

Im diesjährigen Winter wurden neuerdings Loipen von der Bergstation am Rosenberg/Růžová hora in Richtung Portášky über

Malá Úpa bis nach Žacléř gespurt. Verzeichnen Sie ein steigendes Interesse der Skiläufer?

„Skiläufer gibt es hier genug, aber ich weiß nicht, ob es hierbei um einen dramatischen Anstieg geht.“ Auf jeden Fall loben die Touristen die gespurten Loipen, der Abschnitt vom Rosenberg wurde noch nie so gut und so häufig präpariert, wie jetzt. Viele Touristen kommen auch mit Schlitten her – gewöhnlich rodeln sie dann in Richtung Portášky, den Šraml-Weg hinunter und zurück nach Pec.“

Ein Tipp des Vorstehers, wie man lange Schlangen vermeidet.

Brechen Sie noch vor halb Zehn, oder andererseits nach 15 Uhr zur Schneekoppe auf. Namentlich dann, wenn Sie auch mit der Seilbahn zurückfahren möchten. „Wenn jemand zur Schneekoppe will, nur um sich hier umsehen, ein Foto zu knipsen, einen Kaffee zu trinken und wieder runter zu fahren, dann empfehle ich, am Morgen, oder andererseits nach 15 Uhr zu fahren.

Was mehr, in der Nachmittagssonne ist der Riesengrund am schönsten.“ Oder wer sich früh ein bisschen mit dem Frühstück beeilt, kann eine Menge Zeit einsparen, denn in der Hochsaison kann man zwischen 10 und 15 Uhr gut und gerne auch über drei Stunden in der Schlange stehen.

Was loben die die Fahrgäste am meisten?

1. Die Kabine. Nicht nur, dass die Fahrgäste besser vor Wetter und Regen geschützt sind, sie haben auch weniger Angst. „Früher passierte es hin und wieder, dass sich jemand sträubte, sich auf den Sitz der alten Seilbahn zu setzen, mit den Worten: „ich setz mich doch nicht auf so einen wackligen Stuhl!“ Jetzt fühlen sich die Fahrgäste offensichtlich viel sicherer. Auch Besitzer von Hunden aller Art und Größe lieben diese Kabinen, denn erst die Kabinen hoben die Diskriminierung größerer Rassen auf.

2. Der neue Standort der Talstation. Früher hatte so mancher Probleme, überhaupt bis zur Talstation zu kommen. Die viel besser zu erreichende Talstation kommt daher vielen Touristen sehr gut gelegen. Sie setzen die Oma an der Seilbahn ab, fahren zurück zum Parken und wenig später geht es gemeinsam zur Schneekoppe hinauf.

3. Der Einstieg. Der Einstieg erfolgt bequem auf einem Niveau – wie in die U-Bahn. Das ist nicht nur angenehm für ältere Besucher, sondern auch für Touristen mit Gehstöcken, Buggys oder Rollstühlen. Für Rollstuhlfahrer haben wir zudem im Herbst an der Ausstiegsstation eine Bühne errichtet. „Die meisten Rollstuhlfahrer unternehmen ihre Ausflüge aber vom Rosenberg/Růžová hora, auf der Schneekoppe kommen sie leider nicht weiter, als bis zu dieser Bühne.

4. Geschwindigkeit. Statt in 26 Minuten ist man in 16 Minuten auf dem Gipfel. Manche Fahrgäste beschwerten sich allerdings mitunter scherzhaft: „Bevor man den Fotoapparat gezückt hat, ist man schon oben“. Die Seilbahn hat also bisher nur Vorteile – von der beschränkten Kapazität einmal abgesehen.“



www.pecpodsnezkou.cz



facebook.com/mesto.pec.pod.snezkou



HC STADION VRCHLABÍ

LÄDT EIN ZU:

SPIELEN DER 2.EISHOCKEYLIGA

SPIELEN DER JUNIORENKATEGORIE DES HC KRKONOŠE

EISLAUFSCHULE

ÖFFENTLICHES EISLAUFEN

Wir sind Eishockey – seien Sie es auch!



www.hcvrchlabi.cz

Krkonoše – Verband seiner Städte und Gemeinden organisiert Treffen mit Mitarbeitern, Unternehmern und Partnern auf den verschiedensten Ebenen. Zu den regelmäßigen Arbeitstreffen gehören beispielsweise das Tourismusforum, aber auch Treffen der Marketinggruppe, bestehend aus Mitarbeitern der Informationszentren, des Führungsgremiums der Integrierten Strategie für regionale Entwicklung des Riesengebirges, des Rates des Verbands Krkonoše und die Vollversammlung des Verbands Krkonoše. Nach den Kommunalwahlen von 2014 traf sich die Bürgermeister der Riesengebirgsstädte und -gemeinden erstmals gemeinsam im Rahmen der Vollversammlung des Verbands Krkonoše im Orea Hotel Horal**** in Špindlerův Mlýn.



Das Kollektiv der Mitarbeiter von Krkonoše – Verband seiner Städte und Gemeinden und des Regionalen Touristischen Informationszentrums des Riesengebirges.

Fortsetzung von Seite 1.

Internetpräsentation auf ihrer offiziellen Website und auf Facebook
– Pflege der Aktualität, Weiterentwicklung und inhaltlichen Gestaltung der offiziellen Website der Tourismusregion Krkonoše auf www.krkonose.eu in vier Sprachmutationen. Entwicklung moderner Werbeformen, neuer Technologien zur Steigerung des Bekanntheitsgrades und der Informiertheit über die Riesengebirgsregion.

Website krkonose.eu – Das offizielle Internetportal des Riesengebirges www.krkonose.eu enthält eine umfangreiche Datenbasis tschechisch-, deutsch-, englisch- und polnischsprachiger Texte, Karteneinzeichnungen, Fotografien sowie zahlreicher weiterer Links.

Mobile App – Erweiterte Propagierung des Riesengebirges mittels eines sog. Mobile Guides für Smartphones. Dieser ‚mobile Reiseführer‘ präsentiert die Region und ist ihren Besuchern bei der Orientierung behilflich. Diese ‚Rucksack-Informationen‘ in Tschechisch, Deutsch und Polnisch beinhalten zahlreiche nützliche Daten und wichtige Kontakte.

Facebook – Fortlaufende Arbeit am Aufbau sozialer Netzwerke und Pflege des Facebook-Profiles des Riesengebirges.

Mediaservice – Er bildet einen untrennbaren und langfristigen Bestandteil des Marketing-Mixes zur in- und ausländischen Präsentation des Riesengebirges. Hierbei geht

es um die systematische Kommunikation mit den Medien, Pressemitteilungen für regionale und ganzstaatliche Medien, Fam Tours und Press Trips, usw.

Aktionen (Fachexkursionen für die Bürgermeister tschechischer und polnischer Gemeinden und die Mitarbeiter der Informationszentren)
– Es wurden Studienreisen und Fachexkursionen für die Mitarbeiter der Informationszentren und im Tourismus tätigen Mitarbeiter zu den natürlichen Sehenswürdigkeiten des polnischen Riesengebirges sowie für Bürgermeister und Stadtvertreter tsch. Städte und Gemeinden in polnische Städte organisiert. Tourismusforum – Eine der Formen der Zusammenarbeit mit zum Tourismusfonds beitragenden Subjekten und nicht nur mit diesen, ist die Veranstaltung von Tourismusforen. Sie zielen gewöhnlich auf eine breite Skala von Themen zur Unterstützung des Tourismus in der Region ab. Der Verband veranstaltet diese Foren seit 2010.

Tourismusfonds Riesengebirge
– Er wurde im Jahre 2004 vom Verband Krkonoše gegründet. In der Absicht, für die Riesengebirgsregion zu werben und die Realisierung, das gesamte Riesengebirge betreffender Projekte zu fördern. Der Fonds ist ein wichtiges Mittel, um bei allen, die sich auf irgendeine Weise an ihm beteiligen, ein starkes Verbundenheitsgefühl zu schaffen. Außer den Mitgliedsgemeinden und -städten des Verbands Krkonoše tragen auch Unternehmer – die Skigebiete, Unterkunftsbieter und weitere Dienstleistungssubjekte des Riesengebirges

zum Tourismusfonds, zur Mitfinanzierung und Unterstützung gemeinnütziger Aktivitäten bei. Das aktuelle Verzeichnis befindet sich auf der Website: www.svazek.krkonose.eu

Finanzierung – Die Aktivitäten der Region werden aus mehreren Finanzierungsquellen sichergestellt. Durchschnittlich 20 % seines Jahresbudgets bilden die Beiträge der Mitgliedsgemeinden und 80 % Zuschüsse, Fördermittel und Beiträge unternehmerischer Subjekte. Die Löhne und Gehälter der Stammmitarbeiter werden aus dem laufenden Haushalt des Verbands bestritten. Sofern es zu einer Erhöhung des Mitarbeiterstamms kommt, dann immer in Kausalität mit Fördergeldern und vorausgesetzt, dass die erhöhten Lohnkosten aus dem jeweiligen Projekt bestritten werden können

Regionales touristisches Informationszentrum Krkonoše (RTIC) – RTIC Krkonoše ist Koordinator aller gewährten Informationen aus dem gesamten Territorium des höchsten tschechischen Gebirges, seiner polnischen Seite nicht ausgenommen. Kontakt: Regionales Informationszentrum, Krkonošská 8, 543 01 Vrchlabí, Tel.: + 420 499 405 744, E-Mail: info@krkonose.eu, www.mestovrchlabi.cz

Riesengebirge – Grenzenloses Gebirge – Internationale, grenznahe und grenzüberschreitende Zusammenarbeit – Offizieller Partner von Krkonoše – Verband seiner Städte und Gemeinden auf der polnischen Seite des Riesengebirges ist der 1992 gegründete Związek Gmin Karkonoskich. Er assoziiert die in der Wojewodschaft

Niederschlesien und in der Region Jelenia Góra liegenden Gemeinden.

Mitgliedsorte:

- **Janovice Wielkie** www.janowicewielkie.pl
- **Jelenia Góra**, www.jeleniagora.pl
- **Jezów Sudecki**, www.jezowsudecki.pl
- **Karpacz**, www.karpacz.pl
- **Kowary**, www.kowary.pl
- **Myslakowice**, www.myslakowice.pl
- **Piechowice**, www.piechowice.pl
- **Podgórzyn**, www.podgorzyn.pl
- **Szklarska Poreba** www.szklarskaporeba.pl
- **Stara Kamienica** www.starakamienica.pl



Kontakt - Związek Gmin Karkonoskich, Bukowiec, ul. Robotnicza 6, 58-533 Myslakowice, Republik Polen, Tel.: +48/75/718 24 15, E-Mail: biuro@zgk-karkonosze.pl, www.karkonosze.eu

Partner

- **Związek Gmin Karkonoskich** www.karkonosze.eu

- **Region Hradec Králové** www.kralovehradeckyregion.cz
- **Region Liberec** www.liberecky-kraj.cz
- **Ministerium für Regionalentwicklung** www.mmr.cz
- **Staatliche Agentur Czech Tourism** www.czechtourism.cz
- **Verwaltung des Nationalparks Riesengebirge** www.krnap.cz
- **Bergrettungsdienst des Riesengebirges** www.horskasluzba.cz
- **UNIQA pojišťovna, a.s.**, www.uniqua.cz
- **SITOUR Česká republika, s.r.o.** www.holidayinfo.cz
- **Stiftung ČEZ** www.nadace-cez.cz
- **Lokale Aktionsgruppe (LAG) Krkonoše** www.mas-krkonose.cz
- **Lokale Aktionsgruppe (LAG) Krkonoše Přijďte pobejt!**, www.maspridtepobejt.cz
- **Krkonoše – Originalprodukt**
- **Handelskammer der Tsch. Republik**
- **Arbeitsamt der Tsch. Republik**
- **Euroregion NISA** www.neisse-nisa-nysa.com
- **Euroregion GLACENSIS** www.euro-glacensis.cz
- **Birell** www.prazdroj.cz

Touristische Informationszentren

Riesengebirge

BENECKO
Infozentrum Flora
512 37 Benecko 200
Tel.: +420 481 582 606
info-flora@benecko.com, www.benecko.com

ČERNÝ DŮL
Touristisches Informationszentrum
543 44 Černý Důl, Úřad městyse 48
Tel.: +420 499 429 618
infocentrum@cernydul.cz, www.cernydul.cz

HARRACHOV
Touristisches Informationszentrum
512 46 Harrachov 150
Tel.: +420 481 529 600
tic@harrachov.cz, www.harrachov.cz

HORNÍ MARŠOV
Infozentrum Veselý výlet
542 26 Horní Maršov, Temný Důl 46
Tel.: +420 499 874 298
info@veselyvylet.cz, www.veselyvylet.cz

HOSTINNÉ
Infozentrum
543 71 Hostinné, Náměstí 70
Tel.: +420 499 404 746
infocentrum@muhostinne.cz
infocentrum.hostinne.info

JANSKÉ LÁZNĚ
Informationszentrum und Reiseagentur
542 25 Janské Lázně, Černohorská 265
Tel.: +420 499 875 186
info@janskelazne.cz, www.janskelazne.cz

JILEMNICE
Infozentrum
514 01 Jilemnice, Masarykovo nám. 140
Tel. 481 541 008
info@jilemnice.cz, www.mestojilemnice.cz

KOŘENOV
Informationszentrum Jizerka für Sie
468 48 Kořenov 480
Tel.: +420 725 805 266
ic@jizerkyprovas.cz
www.jizerkyprovas.cz

LÁNÓV
Ländliches Infozentrum der Mikroregion Lánov
543 41 Lánov, Prostřední Lánov 39
Tel.: +420 499 432 083
infocentrum@lanov.cz, www.lanov.cz

MALÁ ÚPA
Infozentrum Malá Úpa
542 27 Malá Úpa, Horní Malá Úpa 129
Tel.: +420 499 891 112
info@malaupa.cz
www.malaupa.cz

PEC POD SNĚŽKOU
Infozentrum Turista
542 21 Pec pod Sněžkou 337
Tel.: +420 499 736 280
turista@turistapec.cz, www.turistapec.cz

Städtisches Informationszentrum Veselý výlet
542 21 Pec pod Sněžkou 196
Tel.: +420 499 736 130
info@veselyvylet.cz
www.veselyvylet.cz

ROKYTNICE NAD JIZEROU

Informationszentrum
Města Rokytnice nad Jizerou
512 44 Rokytnice nad Jizerou
Horní Rokytnice 197
Tel.: +420 481 522 001
infocentrum@mesto-rokytnice.cz
www.mesto-rokytnice.cz

STRÁŽNÉ (sezonní)
Infozentrum Strážné
543 52 Strážné, Strážné 129
Tel.: +420 734 621 861
info@strazne.eu
www.strazne.eu

SVOBODA NAD ÚPOU
Touristisches Informationszentrum
542 24 Svoboda nad Úpou, nám. Svornosti 527
Tel.: +420 499 871 167
info.ets@tiscaln.cz
www.svobodanadupou.eu

ŠPINDLERŮV MLÝN
Touristisches Informationszentrum
543 51 Špindlerův Mlýn, Svatopetrská 173
Tel.: +420 499 523 656
tic@mestospindleruvmlyn.cz
www.mestospindleruvmlyn.cz

TRUTNOV

Touristisches Informationszentrum
541 01 Trutnov, Krakonošovo nám. 72
Tel.: +420 499 818 245
info@ictrutnov.cz, www.ictrutnov.cz

VRCHLABÍ
Touristisches Informationszentrum Krkonoše
543 01 Vrchlabí, Krkonošská 8
Tel.: +420 499 405 744
info@krkonose.eu, www.mestovrchlabi.cz
Hauptinformationszentrum der Verwaltung des KRNP
543 01 Vrchlabí, nám. Míru 223
Tel.: +420 499 421 474
his@krnap.cz, www.krnap.cz

VYSOKÉ NAD JIZEROU
Infozentrum
512 11 Vysoké nad Jizerou, nám. Dr. Kramáře 227
Tel.: +420 481 593 283
g.havel@seznam.cz, www.vysokenj.cz

ŽACLEŘ
Touristisches Informationszentrum
542 01 Žacléř, Rýchorské nám. 10
Tel.: +420 499 739 225
muzeum@zacler.cz, www.zacler.cz